

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 23.04.2025 15:29:13 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323	МИНОВЕР НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	Рабочая программа дисциплины "Лексикология" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1
--	--	--	--------

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Лексикология

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

***Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Челябинск 2023 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью данной дисциплины является формирование у обучающихся научно-теоретических, методологических знаний и умений в области современной лексикологии изучаемого иностранного языка для осуществления учебной, профессиональной и исследовательской деятельности.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнение следующих задач:

- 1) изучение и освоение понятийно-терминологического аппарата современной лексикологии;
- 2) овладение основными сведениями о структуре, особенностях функционирования и развития лексико- фразеологической системы изучаемого иностранного языка, а также об актуальных методах и приемах исследования ее структурных единиц;
- 3) формирование первичных навыков анализа языкового материала на основе существующих методов и приемов лексикологического исследования;
- 4) развитие у студентов умения осмысливать и обобщать научно-теоретические положения и конкретные языковые факты.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-1.

ОПК-1.1. Анализирует основные фонетические, лексические, грамматические явления иностранных языков и закономерности функционирования языков перевода.

ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности использования системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.06

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Основы языкознания

Древние языки и культуры

История языка и введение в спецфилологию

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Теоретическая грамматика

Стилистика

Научно-исследовательская работа

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Знать:

Для достижения ОПК 1.1 знать: основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка.

Для достижения ОПК 1.3 знать: основные понятия лексикологии как раздела лингвистики.

Уметь:

Для достижения ОПК-1.1 уметь: идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.

Для достижения ОПК-1.3 уметь: оперировать основными понятиями лексикологии при изложении фактов и теорий, а также для решения профессиональных задач

Владеть:

Для достижения ОПК-1.1 владеть: навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать



Рабочая программа дисциплины "Лексикология" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.

Для достижения ОПК-1.3 владеть: навыками использования основных понятий лексикологии для решения профессиональных задач, в том числе в сфере научных лингвистических исследований изучаемого языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	структуру, значение и функционирование средств, образующих лексическую систему современного английского языка как одной из подсистем языка, находящейся во взаимодействии с другими подсистемами языка; этимологические основы лексикона; семантические изменения смысловой структуры слова; словообразовательные явления и закономерности английского языка; синтагматические и парадигматические отношения в лексике языка.
3.2	Уметь:
3.2.1	правильно применять понятийный аппарат для выявления лексических явлений и закономерностей; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний лексических явлений и закономерностей изучаемого иностранного языка.
3.3	Владеть:
3.3.1	теоретическими аспектами языкового употребления, включая номинативные, семантические, структурные, стилистические и др. особенности; различными методами и приемами лингвистического исследования в области лексикологии.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	З ЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 32 самостоятельная работа : 23,6 часов на контроль : 45 контактная работа: 39,4 ИКР: 7,4	Виды контроля в семестрах: экзамены 5

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Лексика английского языка как система. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.			
1.1	Лексика английского языка как система. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
1.2	Лексика английского языка как система. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с разделами языкознания. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
1.3	Лексика как система. Лингвистические школы и изучение лексики. /Ср/	5	2,6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
	Раздел 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные признаки слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое в значении слова.			
2.1	Слово как основная единица лексической системы. Основные признаки слова. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2



Рабочая программа дисциплины "Лексикология" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 5
2.2	Слово как основная единица лексической системы. Основные признаки слова. Типы значений. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
2.3	Теория слова. Типы значений. Национально-культурный компонент значения. /Ср/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
Раздел 3. Семантические изменения смысловой структуры слова. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.				
3.1	Семантические изменения смысловой структуры слова. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
3.2	Семантические изменения смысловой структуры слова. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
3.3	Семантические изменения смысловой структуры слова. Различные подходы к рассмотрению метафоры. Метафорические и метонимические переносы в сленге. /Ср/	5	3	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
Раздел 4. Омонимия и ее место в лексической системе английского языка. Источники и виды омонимии. Полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы. Разграничение полисемии и омонимии.				
4.1	Место омонимии и полисемии в лексической системе английского языка. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
4.2	Место омонимии и полисемии в лексической системе английского языка. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
4.3	Место омонимии и полисемии в лексической системе английского языка. Трудности разграничения. /Ср/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1
Раздел 5. Синонимия и синонимические ряды, типы и свойства синонимов. Антонимия и антонимические пары и группы. Виды антонимов.				
5.1	Синонимия и антонимия. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
5.2	Синонимы и антонимы английского языка /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
5.3	Синонимия и синонимические ряды, типы и свойства синонимов. Антонимия и антонимические пары и группы. Виды антонимов. /Ср/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
Раздел 6. Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка. Заимствования, виды заимствований в английском языке, ассимиляция, влияние заимствований на лексико-семантическую систему.				



Рабочая программа дисциплины "Лексикология" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 6
6.1	Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
6.2	Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1
6.3	Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка. Заимствования, виды заимствований в английском языке, ассимиляция, влияние заимствований на лексико-семантическую систему. /Ср/	5	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1
Раздел 7. Структура слова и словообразование в английском языке. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей как отражение их функционального аспекта. Способы словообразования в английском языке.				
7.1	Структура слова и словообразование в английском языке. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
7.2	Структура слова и словообразование в английском языке. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1
7.3	Структура слова и словообразование в английском языке. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей как отражение их функционального аспекта. Способы словообразования в английском языке. /Ср/	5	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
Раздел 8. Сочетаемость лексических единиц. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц.				
8.1	Сочетаемость лексических единиц. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. /Лек/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
8.2	Сочетаемость лексических единиц. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. /Пр/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
8.3	Идиомы и фразовые глаголы английского языка. Национально-культурная специфика английской фразеологии. /Ср/	5	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
Раздел 9. Иная контактная работа				
9.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль. /ИКР/	5	7,4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

1. Тест.
2. Опрос (в устной или письменной форме).
3. Учебная задача.
4. Доклад.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации



Примерное задание для опроса (в устной или письменной форме).

1. What stages of assimilation do borrowings go through?
2. What are the criteria for distinguishing between a compound and a word-combination?
3. Which words do we call homonyms?
4. What is the traditional classification of homonyms?
5. How are synonyms traditionally defined?

Примерные вопросы для учебной задачи

Give words and phrases to which the following are euphemisms

Intoxicated, a mental home, in one's birthday suit, underprivileged people, to lead to the altar, powder room, Afro-American.

Match the words in the A column with the words in the B column to get idioms

To stick to	in the mouth
To bark up	a new leaf
To fall in	the cold shoulder
To turn over	split milk
To cry over	one's word
To give smb	the wrong tree
To look a gift horse	love

Define the type of word-building

Interesting, to beg, lady-killer, lab, irregular, MP, T-shirt, to yellow, motel, walkie-talkie, blackbird, smog, cuckoo, mother-in-law, FBI, Anglo-Saxon, cock-a-doodle-doo, slang, ping-pong, flu, TV-set.

Образец теста

Указания: Задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один. Номер выбранного Вами ответа обведите кружочком в бланке для ответов.

1. Lexicology is a science which studies _____.
A style B reality C grammar D vocabulary
2. Etymology is a _____.
A part of grammar B part of lexicography
C science studying the origin of words D word-building process
3. Euphemisms denote _____.
A new words B replacement of a rude word by more polite one
C homonyms D ethical standard of behavior
4. Phraseological units demonstrate _____.
A national and cultural peculiarities of a language
B word-building process
C language economy
D verbal collocations
5. Metaphor denotes _____.
A semantic paradigm B synonym
C a transfer of name on the basis of similarity D irony

Примерные темы докладов

1. Лексическая теория номинации.
2. Проблемы терминологии.
3. Неологизмы в английском языке.
4. Лексические и грамматические архаизмы.
5. Лексико-семантическая группа английских прилагательных, обозначающих цвет.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Образец теста для промежуточной аттестации

1. Synonyms which differ in connotative components are called
a) stylistic synonyms b) contextual synonyms c) syntagmatic relations d) ideographic synonyms
2. Linguistic relationships which are based on the interdependence of words within the vocabulary



- a) syntagmatic relationships b) paradigmatic relationships c) hyperonymy d) hyponymy
3. ... - words so opposed to each other that the language admits possibilities between them and beyond them.
a) contradictory antonyms b) contrary antonyms c) hyperonyms d) hyponyms
4. Words different in sound and in meaning but accidentally identical in spelling are called
a) homographs b) homophones c) full homonyms d) partial homonyms
5. The most general word of the synonymic set potentially containing the specific features rendered by all the other members of the synonymic set is called
a) semantic structure b) synonymic dominant c) hyperonym d) stylistic synonym

Примерное задание для опроса (письменной форме).

1. Point out the classification of loan words according to the degree of assimilation.
2. Name the types of meaning according to J. Leech.
3. Point out two (structural and semantic) classifications of compound words.

Примерные вопросы для учебной задачи.

1. State the origin of the following words: butter, violin, atom, table, sky, girl.
2. Specify the type of word-building: interesting, to yellow, UNO, lady-killer, lab.

6.4. Критерии оценивания

1. Критерии оценивания теста

- «5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий
«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий
«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий
«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

2. Критерии оценивания результатов опроса

(может проводиться в устной или письменной форме)

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

3. Критерии оценивания доклада:

Описание критериев оценки:

отлично – высокий уровень подготовки

- тема раскрыта полностью;
- ответ/доклад производит впечатление законченного речевого произведения;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;
- приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;



- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада соответствуют заданию
- хорошо – хороший уровень подготовки
- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад имеет логическую структуру;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;
- примеров мало;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию
- удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки
- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию
- неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки
- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.

4. Критерии оценивания учебной задачи

отлично – высокий уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершённый характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

хорошо – хороший уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной информации. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки. Учебная задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература



	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Бабич Г. Н.	Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85849)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.2	Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н.	Лексикология английского языка: учебник для бакалавров	Москва : Юрайт, 2013	
Л1.3	Арнольд И. В.	Лексикология современного английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Катермина В. В.	Лексикология английского языка : практикум (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84300)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Руженцева Т. С.	Лексикология: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91060)	Москва : Евразийский открытый институт, 2011	ЭБС
Л2.3	Панов М. В., Алпатов В. М., Брызгунова Е. А., Земская Е. А.	Энциклопедический словарь юного лингвиста	Москва: Флинта, 2006	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

LMS Moodle

ПО «Антивирус Касперского»

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.



9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Данный курс предполагает:

1) посещение занятий;

2) знание излагаемого на них материала:

- различных методов и приемов лингвистического исследования в области лексикологии;
- этимологических основ лексикона;
- семантических изменений смысловой структуры слова;
- синтагматических и парадигматических отношений в лексике языка;
- фразеологии английского языка;

3) умение:

- пользоваться соответствующими методиками анализа основных структурных единиц, применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации.
- работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения.
- сопоставлять факты английского языка с родным языком, что, с одной стороны, облегчает усвоение материала, а с другой стороны, предупреждает межъязыковую интерференцию

Промежуточный контроль знаний предполагает тестирование, целью которого является проверка усвоения студентами материала курса и уровень ознакомления с рекомендуемой преподавателем литературы, а также определение умения студентов успешно концептуализировать материал, предложенный вниманию, и применять полученные знания на практике. Завершается курс экзаменом.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции, онлайн практические занятия, консультации онлайн), в том числе при помощи платформ для видеоконференцсвязи, или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта и др.).

Обучающиеся имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы, посредством интерактивных ресурсов различных компонентов ЭИОС вуза, а также на базе открытых телекоммуникационных сервисов, электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программой экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.



3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов. Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

**45.05.01 Перевод и переводоведение, Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений, Лексикология, 2023 г.н., очная**

Проректор по учебной работе утверждено 24.04.2023 В.Е. Федоров

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 9 от 18.04.2023

Председатель Ученого совета
факультета лингвистики и
перевода

согласовано

Л. А. Нефедова

Заседанием кафедры теории и практики английского языка

Протокол заседания № 7 от 03.04.2023

Заведующий кафедрой

согласовано

Г. Р. Власян

Автор (составитель)

Г. Р. Власян

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**